I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 1631/2005

z 3. októbra 2005,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a konečne vyberá dočasné clo uložené na dovozy kyseliny trichlórizokyanurovej (TCCA) s pôvodom v Čínskej ľudovej republiky a v Spojených štátoch amerických

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva [1] (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. **POSTUP**

1. *DOČASNÉ OPATRENIA*

(1) Dňa 7. apríla 2005 Komisia nariadením (ES) č. 538/2005 [2] (ďalej len „dočasné nariadenie“) uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz kyseliny trichlórizokyanurovej (ďalej len „TCCA“) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“) a v Spojených štátoch amerických (ďalej len „USA“) (ďalej len „príslušné strany“) do Spoločenstva.

(2) Treba pripomenúť, že prešetrovanie dumpingu týkajúce sa ČĽR sa vzťahovalo na obdobie od 1. apríla 2003 do 31. marca 2004 (ďalej len „OP-ČĽR“) a prešetrovanie dumpingu týkajúce sa USA sa vzťahovalo na obdobie od 1. júla 2003 do 30. júna 2004 (ďalej len „OP-USA“).

(3) V prípade obidvoch prešetrovaní preskúmanie trendov relevantných na vyhodnotenie ujmy trvalo od 1. januára 2000 do konca príslušného obdobia prešetrovania (ďalej len „príslušné obdobie“).

2. *NÁSLEDNÝ POSTUP*

(4) Po uložení dočasného antidumpingového cla na dovozy TCCA z príslušných krajín boli všetkým stranám oznámené skutočnosti a úvahy, na ktorých sa dočasné nariadenie zakladalo. Všetkým stranám sa poskytla lehota, v ktorej mohli vzniesť svoje námietky vo vzťahu k poskytnutým informáciám.

(5) Niektoré zainteresované strany predložili pripomienky v písomnej forme. Stranám, ktoré o to požiadali, bola poskytnutá možnosť ústneho vypočutia. Komisia pokračovala vo vyhľadávaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za nevyhnutné pre svoje konečné zistenia.

(6) Služby Komisie zverejnili všetky podstatné skutočnosti a úvahy, na základe ktorých mali v úmysle odporučiť uloženie konečného antidumpingového cla a konečné vyberanie súm získaných prostredníctvom dočasného cla. Po uvedenom zverejnení sa zainteresovaným stranám tiež poskytla lehota, počas ktorej mohli vzniesť námietky. Ústne a písomné pripomienky, ktoré strany predložili, boli posúdené a v náležitých prípadoch sa zistenia podľa nich upravili.

B. **PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK**

(7) Je potrebné pripomenúť, že v odôvodnení 19 dočasného nariadenia sa príslušný výrobok definuje ako TCCA a prípravky z nej vyrobené, s pôvodom v príslušných krajinách. TCCA sa tiež uvádza pod medzinárodným nevlastníckym názvom (INN) „symklozén“. TCCA je zvyčajne zaradená pod kódy KN ex 2933 69 80 a ex 3808 40 20.

(8) Navyše sa pripomína, že v súlade s odôvodneniami 22 a 23 dočasného nariadenia sa zistilo, že príslušný výrobok a TCCA vyrobená výrobným odvetvím Spoločenstva a predávaná na trhu Spoločenstva a TCCA vyrobená a predávaná na domácich trhoch príslušných krajín a analogickej krajiny boli podobnými výrobkami v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia, keďže neboli zistené žiadne rozdiely v základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach ani pri použití existujúcich rozdielnych typov TCCA.

---

[1] Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

[2] Ú. v. EÚ L 89, 8.4.2005, s. 4.

(9) Jeden spracovateľ znova zopakoval svoju žiadosť, ktorú podal už v predbežnej fáze, podľa ktorej by z rozsahu prešetrovania mali byť vylúčené zmesi TCCA. Spracovateľ tvrdil, že v podnete sa príslušný výrobok definoval iba ako čistá TCCA a že rozsah výrobku bol nenáležitým spôsobom rozšírený na zmesi TCCA. Je však potrebné pripomenúť, že tento podnet neobsahuje žiadnu zmienku o zmesiach výrobku alebo o čistom výrobku. Ďalej je tiež potrebné pripomenúť, že príslušný výrobok sa definuje v súlade s jeho základnými fyzikálnymi, chemickými a technickými vlastnosťami, ako aj konečným použitím, a môže zahŕňať niekoľko alebo viacero typov, ktoré všetky majú rovnaké základné vlastnosti. V tomto prípade sa dospelo k záveru, že tablety zo zmesí TCCA, ako aj z čistej TCCA spĺňajú uvedené kritériá. Príslušným výrobkom v tomto konaní je, ako bolo uvedené v oznámeniach o začatí v oboch prípadoch, kyselina trichlórizokyanurová a prípravky z nej vyrobené, t. j. všetky typy príslušného výrobku, ktoré majú rovnaké základné vlastnosti, sú zahrnuté do predmetných konaní. Nemožno teda povedať, že tablety vyrobené zo zmesí by mali byť vylúčené z rozsahu výrobku, ani to, že rozsah výrobku bol rozšírený. Preto sa táto žiadosť zamietla a záver uvedený v odôvodnení 24 dočasného nariadenia sa potvrdzuje.

C. **DUMPING**

1. *VŠEOBECNÁ METODIKA*

1.1. NORMÁLNA HODNOTA

(10) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa metodiky na výpočet normálnej hodnoty, potvrdzuje sa týmto použitá metodika, uvedená v odôvodneniach 26 až 33 dočasného nariadenia.

1.2. VÝVOZNÁ CENA

(11) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa všeobecnej metodiky na výpočet vývoznej ceny, potvrdzuje sa týmto použitá metodika uvedená v odôvodnení 34 dočasného opatrenia.

1.3. POROVNANIE

(12) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa všeobecnej metodiky na výpočet normálnej hodnoty a vývoznej ceny, potvrdzuje sa týmto použitá metodika uvedená v odôvodnení 35 dočasného opatrenia.

1.4. DUMPINGOVÉ ROZPÄTIE V PRÍPADE ČĽR

(13) V dočasnom nariadení nebol dvom spolupracujúcim výrobcom v ČĽR udelený ani trhovohospodársky prístup (ďalej len „THP“), ani individuálny prístup (ďalej len „IP“) (pozri odôvodnenia 44 a 66). Dumpingové rozpätia boli v prípade týchto dvoch vyvážajúcich výrobcov predbežne vypočítané ako vážený priemer ich príslušných individuálnych dumpingových rozpätí.

(14) Tieto dve spoločnosti dostali nesprávne samostatné antidumpingové rozpätie a individuálne clo, čo je v rozpore s článkom 9 ods. 5 základného nariadenia a s bežnou praxou inštitúcií. Uvedené skutočnosti by sa mali preto napraviť v konečnej fáze a obe spoločnosti by mali podliehať celoštátnemu clu.

(15) Na účely konečných opatrení a vzhľadom na skutočnosť, že spoločnosti boli ďalej pod značným vplyvom štátu, sa ich údaje museli zohľadniť pri výpočte celoštátneho dumpingového rozpätia. Z dôvodu nízkej úrovne spolupráce bolo celoštátne dumpingové rozpätie stanovené ako vážený priemer:

i) váženého priemeru dumpingových rozpätí zistených v prípade týchto dvoch výrobcov v súlade s metodikou uvedenou v odôvodnení 38 dočasného nariadenia; a

ii) dumpingových rozpätí zistených v prípade reprezentatívneho typu príslušného výrobku s najvyšším dumpingovým rozpätím, odvodených z údajov týkajúcich sa dvoch príslušných vývozcov.

2. *ČÍNSKA ĽUDOVÁ REPUBLIKA (ČĽR)*

2.1. THP

(16) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky, potvrdzujú sa dočasné zistenia týkajúce sa stanovenia THP, uvedené v odôvodneniach 40 až 63 dočasného nariadenia.

2.2. IP

(17) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky, potvrdzujú sa dočasné zistenia týkajúce sa stanovenia IP, uvedené v odôvodneniach 64 až 67 dočasného nariadenia.

2.3. NORMÁLNA HODNOTA

2.3.1. ***Stanovenie normálnej hodnoty pre všetkých vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebol udelený THP***

a) **Analogická krajina**

(18) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa výberu analogickej krajiny, potvrdzuje sa výber uvedený v odôvodneniach 68 až 74 dočasného nariadenia.

b) **Stanovenie normálnej hodnoty**

(19) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa normálnej hodnoty pre vyvážajúcich výrobcov, potvrdzujú sa zistenia uvedené v odôvodnení 75 dočasného nariadenia.

2.3.2. ***Stanovenie normálnej hodnoty pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým bol udelený THP***

(20) Podľa niekoľkých vývozcov neboli určité úpravy, o ktoré sa žiadalo pri výpočte normálnej hodnoty, dostatočne zohľadnené. Vývozcovia tvrdili, že určité náklady (náklady spojené s dopravou a balením) boli zahrnuté do vytvorenej normálnej hodnoty, pričom by tieto náklady mali byť skôr odpočítané rovnako ako v prípadoch, keď sa normálna hodnota zakladala na domácej cene.

(21) Títo vývozcovia tiež tvrdili, že v prípade tých typov príslušného výrobku, pri ktorých sa musela použiť vytvorená normálna hodnota, by mali byť predajnými, všeobecnými a administratívnymi nákladmi (ďalej len „PVA“) náklady, ktoré vznikli na domácom trhu.

(22) Títo vývozcovia žiadali, aby uplatniteľným ziskovým rozpätím bolo rozpätie pri domácich predajoch v bežnom obchodovaní.

(23) Po analýze týchto žiadostí sa uznalo za náležité prispôsobiť normálnu hodnotu podľa požadovaných úprav do tej miery, že sa žiadosti skutočne týkali nákladov spojených s dopravou a balením, ktoré boli zahrnuté do predbežne stanovenej vytvorenej normálnej hodnoty. Navyše sa pri výpočte normálnej hodnoty zohľadnili PVA náklady na domácom trhu a použité ziskové rozpätie bolo prispôsobené tak, aby odrážalo ziskové rozpätie pri bežnom obchodovaní na domácom trhu. Aby sa zohľadnili tieto zmeny, normálna hodnota bola upravená smerom dolu.

2.4. VÝVOZNÉ CENY

(24) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky, potvrdzujú sa dočasné zistenia týkajúce vývozných cien, uvedené v odôvodneniach 79 až 80 dočasného nariadenia.

2.5. POROVNANIE

(25) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky, potvrdzujú sa dočasné zistenia týkajúce sa porovnania normálnej hodnoty a vývoznej ceny, uvedené v odôvodnení 81 dočasného nariadenia.

2.6. DUMPINGOVÉ ROZPÄTIE

2.6.1. ***Pre spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ktorým bol udelený THP/IP***

(26) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky okrem úprav normálnej hodnoty, podrobne uvedených v odôvodneniach 20 až 23, potvrdzuje sa týmto metodika uvedená v odôvodneniach 82 a 83 dočasného opatrenia. Nové dumpingové rozpätia vyjadrené v percentách z dovoznej ceny CIF na hranici Spoločenstva sú nasledujúce:

Hebei Jiheng Chemical Co. Limited	8,1 %
Puyang Cleanway Chemicals Limited	7,3 %
Heze Huayi Chemical Co. Limited	14,1 %
Zhucheng Taisheng Chemical Co. Limited	40,5 %.

2.6.2. ***Pre všetkých ostatných vyvážajúcich výrobcov***

(27) Nové celoštátne dumpingové rozpätie vyjadrené v percentách z dovoznej ceny CIF na hranici Spoločenstva a zmenené a doplnené podľa odôvodnení 13 až 15 je nasledujúce:

Všetky ostatné spoločnosti	42,6 %.

3. *SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ*

3.1. NORMÁLNA HODNOTA

(28) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa určenia normálnej hodnoty okrem otázky porovnania, ktorá u jedného vyvážajúceho výrobcu ovplyvňuje normálnu hodnotu a ku ktorej je podaný výklad ďalej, potvrdzujú sa dočasné zistenia týkajúce sa metódy stanovenia normálnej hodnoty, uvedené v odôvodnení 92 dočasného nariadenia.

3.2. VÝVOZNÁ CENA

(29) Jeden vyvážajúci výrobca napadol skutočnosť, že PVA náklady a zisk, ktorý realizovali s ním prepojení dovozcovia v Spoločenstve, boli v plnej výške odpočítané z cien opätovného predaja s cieľom dospieť k spoľahlivej vývoznej cene. Podľa jeho žiadosti by sa takéto odpočty mali týkať aktivít spoločnosti v USA aj v Spoločenstve.

(30) V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že podľa článku 2 ods. 9 základného nariadenia sa odpočítavajú všetky náklady vrátane PVA, ktoré vznikli medzi dovozom a opätovným predajom zo strany prepojeného dovozcu, ako aj primeraný zisk. Odpočty boli vypočítané na základe skutočných overených údajov dovozcu. Keďže náklady, ktoré chcel vývozca vztiahnuť na svoje aktivity v USA, v skutočnosti vznikli v Spoločenstve, bola žiadosť zamietnutá.

3.3. POROVNANIE

(31) Jeden vyvážajúci výrobca tvrdil, že Komisia nesprávne porovnala hromadný výrobok určený na vývoz zo závodu s hotovým domácim maloobchodným výrobkom.

(32) V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že už od začatia konania sa porovnával hromadný výrobok predávaný na domácom trhu v USA a hromadný výrobok dovážaný do Spoločenstva, a to aj v tom prípade, keď bol pri predaji prvému nezávislému zákazníkovi v Spoločenstve neskôr menovaný výrobok predkladaný ako hotový výrobok, napr. tablety. Tento prístup sa zakladal na pozorovaní, podľa ktorého sa TCCA do Spoločenstva dováža predovšetkým ako voľne uložená a v Spoločenstve sa upravuje.

(33) Komisia však uznáva, že v predbežnej fáze neuskutočnila pri porovnaní niektoré nevyhnutné úpravy týkajúce sa konečnej úpravy výrobku. Normálna hodnota bola preto upravená tak, že od výrobných nákladov v USA bola odpočítaná tá časť, ktorá zodpovedá konečnej úprave výrobku predávaného na domácom trhu USA. Výrobné náklady oddelenia amerického vyvážajúceho výrobcu, v ktorej sa táto činnosť uskutočňovala, boli odpočítané od normálnej hodnoty v súlade s odpočtom nákladov spojených s rovnakou činnosťou, ktorú za normálnych okolností zabezpečuje tretia strana, napr. subdodávatelia alebo agenti, od ceny opätovného predaja v Spoločenstve.

(34) Taktiež sa objavilo tvrdenie, podľa ktorého uvedený prístup vychádzajúci z hromadného tovaru by si tiež vyžadoval vylúčenie režijných nákladov (PVA náklady) pri určení normálnej hodnoty na domácom trhu, pretože tieto režijné náklady vznikajú pri uvádzaní hotového výrobku na trh.

(35) V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že činnosť tejto skupiny, ktorá sa v USA skladá z vyvážajúceho výrobcu a jeho materskej spoločnosti, a náklady v súvislosti s TCCA na tejto úrovni prispievajú k marketingu hromadného výrobku, ako aj jeho rôznych foriem pre prvého nezávislého zákazníka TCCA. Hotový výrobok nie je nič iné ako hromadný výrobok v určitej forme. Tvrdenie, podľa ktorého režijné náklady nehrajú žiadnu úlohu pri tom, ako sa hromadný výrobok uvádza na trh, by znamenalo, že zisková výroba hromadného výrobku by mohla prebiehať bez účasti ďalších zložiek spoločnosti alebo skupiny, presnejšie jej predajnej organizácie. V skutočnosti sa však nerozlišuje, či sa na trh uvádza hromadný výrobok, alebo hotový výrobok, a na trh sa uvádza TCCA vo všetkých svojich formách. Táto námietka bola preto zamietnutá.

(36) Vo všetkých ďalších ohľadoch a pri absencii ďalších pripomienok sa potvrdzujú dočasné zistenia týkajúce sa porovnania normálnej hodnoty a vývoznej ceny, uvedené v odôvodnení 94 dočasného nariadenia.

3.4. DUMPINGOVÉ ROZPÄTIE

(37) Ako stanovuje článok 2 ods. 11 základného nariadenia, porovnanie váženej priemernej normálnej hodnoty každého typu príslušného výrobku vyvážaného do Spoločenstva s váženou priemernou vývoznou cenou každého zodpovedajúceho typu príslušného výrobku, pričom sa zohľadní úroveň obchodu, ukázalo v prípade vyvážajúcich výrobcov existenciu dumpingu.

(38) Konečné dumpingové rozpätie vyjadrené v percentách z dovoznej ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, je nasledujúce:

BioLab Inc.: 50,4 %

Clearon Inc.: 105,3 %.

(39) Zvyškové konečné rozpätie bolo preto stanovené na úrovni najvyššieho dumpingového rozpätia zisteného na základe reprezentatívneho typu výrobku s najvyššou mierou dumpingu jednej zo spolupracujúcich spoločností.

Zvyškové dumpingové rozpätie: 120 %.

D. **UJMA**

1. *VÝROBA SPOLOČENSTVA*

(40) Keďže neboli predložené žiadne nové informácie, zistenia uvedené v odôvodneniach 97 a 98 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

2. *DEFINÍCIA VÝROBNÉHO ODVETVIA SPOLOČENSTVA*

(41) Jeden spracovateľ v Spoločenstve vyhlásil, že sa má považovať za výrobcu v Spoločenstve, pretože vyrába tablety zo zmesí TCCA, na ktoré sa vzťahuje definícia príslušného výrobku. Prešetrovanie však ukázalo, že tento výrobca sám nevyrábal TCCA ani vo forme granúl alebo prášku, ani vo forme tabliet z TCCA alebo z jej prípravkov, ale skôr zadával výrobu týchto tabliet subdodávateľom. Okrem toho v prípade výroby uvedených tabliet nejde o výrobu TCCA, ale skôr o premenu jednej formy TCCA (TCCA granulová alebo prášková) na inú (tablety TCCA). Z tohto dôvodu nemohla byť žiadosť zohľadnená.

(42) Boli doručené protichodné tvrdenia v súvislosti so spracovaním údajov poskytnutých jedným z európskych výrobcov, ktorý nebol zahrnutý do definície výrobného odvetvia Spoločenstva. Uvedený spracovateľ požadoval, aby sa údaje tohto výrobcu zahrnuli do výrobného odvetvia Spoločenstva, zatiaľ čo jeden vyvážajúci výrobca požadoval pravý opak.

(43) V tejto súvislosti je potrebné upozorniť na to, že údaje, ktoré sú k dispozícii o tomto výrobcovi, sa pri posúdení situácie vo výrobnom odvetví Spoločenstva nepoužili, pretože uvedený výrobca, ako je uvedené v odôvodnení 97 dočasného nariadenia, v rámci prešetrovania plne nespolupracoval, a preto nemohol byť zahrnutý do definície výrobného odvetvia Spoločenstva. Preto neexistoval dôvod, prečo by sa jeho údaje mali zohľadniť v rámci analýzy situácie výrobného odvetvia Spoločenstva.

(44) Štyria čínski spolupracujúci vývozcovia tvrdili, že pokiaľ v Spoločenstve existujú viac ako dvaja výrobcovia, podobne ako je to v tomto prípade, nie je možné, aby mal podnet podporu iba jedného z nich. Je však nutné pripomenúť, že miera podpory podnetu nezávisí len od počtu spoločností, ktoré podnet podporujú, ale aj od objemu výroby podľa článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia. Okrem toho je potrebné pripomenúť, že podnet mal podľa odôvodnenia 97 dočasného nariadenia podporu dvoch z troch výrobcov v Spoločenstve. Títo dvaja výrobcovia predstavovali viac než 50 % celkovej výroby Spoločenstva, čím sa splnili podmienky na začatie konania. Okrem toho je potrebné upozorniť na to, že v tomto prípade navrhujúci výrobca Spoločenstva, ktorý plne spolupracoval pri prešetrovaniach, predstavoval viac než 50 % celkovej výroby TCCA v Spoločenstve počas období prešetrovaní. Táto žiadosť bola preto zamietnutá.

(45) Je potrebné pripomenúť, že po uložení dočasných opatrení bola spoločnosť Aragonesas Delsa, výrobca v Spoločenstve, ktorý sa považoval za výrobné odvetvie Spoločenstva, zakúpená skupinou Ercros. Jeden americký spolupracujúci vývozca tvrdil, že sa podmienky toho, aby sa spoločnosť mohla považovať za výrobné odvetvie Spoločenstva, prestali možno plniť, pretože skupina Ercros vlastní podľa tvrdenia tohto vývozcu tiež spoločnosť Inquide, ktorá je údajne dôležitým dovozcom čínskej TCCA.

(46) V tejto súvislosti je najprv dôležité upozorniť na to, že spoločnosť Inquide je súčasťou skupiny Neokem, ktorá je jedným z tých európskych výrobcov, ktorí plne nespolupracovali pri prešetrovaní. V rozpore s tvrdením uvedeného amerického vývozcu spoločnosť Ercros nie je úplným vlastníkom spoločnosti Inquide, ale v nej vlastní len menšinový podiel. Preto v rozpore s tvrdením uvedeného amerického výrobcu nedošlo k spojeniu spoločností Inquide a Aragonesas-Delsa a medzi predmetnými spoločnosťami neexistujú žiadne priame finančné väzby. Prešetrovanie tiež potvrdilo, že výrobca v Spoločenstve sa nezúčastňuje ani na dumpingových praktikách, ani nie je proti poškodzujúcemu vplyvu dumpingu chránený. Neexistujú preto žiadne dôvody, prečo by sa mala spochybňovať jeho kvalifikácia ako výrobného odvetvia Spoločenstva. Záver prijatý v odôvodnení 99 dočasného nariadenia sa teda následne potvrdzuje.

(47) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, definícia výrobného odvetvia Spoločenstva, vymedzená v odôvodnení 99 dočasného nariadenia, sa týmto potvrdzuje.

3. *SPOTREBA SPOLOČENSTVA*

(48) Keďže neboli predložené žiadne nové informácie, výpočet spotreby Spoločenstva uvedený v odôvodneniach 100 až 105 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.

4. *DOVOZY DO SPOLOČENSTVA Z PRÍSLUŠNÝCH KRAJÍN*

4.1. SÚHRNNÉ VYHODNOTENIE VPLYVOV PRÍSLUŠNÝCH DUMPINGOVÝCH DOVOZOV – TRHOVÉ PODIELY DUMPINGOVÝCH DOVOZOV

(49) Jeden vyvážajúci vývozca namietal, že súhrnné vyhodnotenie dovozov z ČĽR a dovozov z USA nie je oprávnené, pretože sa diametrálne líšia podmienky hospodárskej súťaže medzi čínskymi a americkými dovozmi, pokiaľ ide o objem dovozu, podiel na trhu a cenový vývoj.

(50) Najprv je potrebné pripomenúť, že tri podmienky stanovené v článku 3 ods. 4 základného nariadenia boli vyhodnotené v rámci odôvodnenia 107 dočasného nariadenia.

(51) Predtým než sa pristúpilo k rozhodnutiu o kumulácii dovozov z USA a z ČĽR, skutočná situácia týkajúca sa dovozných objemov, podielu na trhu a cien príslušných dovozov sa analyzovala pre obidve krajiny osobitne v odôvodneniach 109 až 112 dočasného nariadenia.

(52) Pokiaľ ide o podmienky hospodárskej súťaže, treba pripomenúť, že podľa odôvodnenia 24 dočasného nariadenia má TCCA vyrábaná v ČĽR a v USA a TCCA vyrobená a predávaná výrobcami Spoločenstva na trhu Spoločenstva rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a použitie a je pre zákazníkov v Spoločenstve navzájom zameniteľná. Okrem toho sa zistilo, že vyvážajúci výrobcovia v príslušných krajinách, ako aj výrobcovia v Spoločenstve používajú podobné predajné kanály. Navyše sa pri dovozoch z ČĽR a z USA prejavovali rovnaké cenové trendy. Skutočnosť, že dovozy z dvoch rôznych krajín nesledujú celkom rovnaký trend, pokiaľ ide o jeho objem a podiel na trhu, môže mať rôzne príčiny a nemusí to nevyhnutne znamenať, že sa tovar nepredáva za podobných podmienok hospodárskej súťaže.

(53) Na základe uvedených skutočností a v dôsledku toho, že sa neobjavili žiadne ďalšie pripomienky súvisiace so súhrnným vyhodnotením vplyvu príslušných dumpingových dovozov, potvrdzujú sa zistenia uvedené v odôvodneniach 106 až 108 dočasného nariadenia.

4.2. CENY DOVOZOV A CENOVÉ PODHODNOTENIE

(54) V nadväznosti na opravy vo výpočte dumpingu sa tiež preskúmalo cenové podhodnotenie.

(55) Počas obdobia prešetrovania sa vážené priemerné rozpätia cenového podhodnotenia pre ČĽR, vyjadrené ako percentuálny podiel z predajných cien vo výrobnom odvetví Spoločenstva, pohybovali v prípade čínskych dovozcov v rozpätí od 33,8 % do 44,2 %. Vážené priemerné rozpätie cenového podhodnotenia bolo 39,7 %.

(56) Počas obdobia prešetrovania sa zistilo, že k cenovému podhodnoteniu dochádza i v prípade USA. Zatiaľ čo jeden vyvážajúci výrobca podhodnocoval iba niektoré typy TCCA, ostatní spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia výrazne podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. Vážené priemerné rozpätie cenového podhodnotenia bolo 0,69 %. Je tiež potrebné poznamenať, že ceny výrobného odvetvia boli oslabené.

5. *SITUÁCIA VÝROBNÉHO ODVETVIA SPOLOČENSTVA*

(57) Pripomína sa, že v odôvodnení 135 dočasného nariadenia Komisia predbežne dospela k záveru, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 základného nariadenia.

(58) Štyria čínski vývozcovia tvrdili, že vo väčšine antidumpingových prešetrovaní sa značná ujma stanovuje v tom prípade, ak výrobnému odvetviu Spoločenstva vznikajú straty, zatiaľ čo v tomto prípade je výrobné odvetvie Spoločenstva stále ziskové.

(59) Je však potrebné pripomenúť, že stratová situácia nie je predpokladom stanovenia značnej ujmy. V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia, v ktorom sa uvádza, že preskúmanie dosahu dumpingových dovozov na výrobné odvetvie Spoločenstva zahŕňa okrem iného vyhodnotenie „skutočného alebo potenciálneho poklesu […] ziskov“, musí byť pri analýze ziskovosti zohľadnené porovnanie so ziskom realizovaným pri absencii dumpingu. V tomto konkrétnom prípade je potrebné pripomenúť, že zisk Spoločenstva klesol v porovnaní s rokom 2000, t. j. predtým ako sa začali realizovať dumpingové dovozy do Spoločenstva, o 50 %. Okrem toho je potrebné pripomenúť, že výrobné odvetvie Spoločenstva poškodil tiež negatívny vývoj, pokiaľ ide o ceny a trhové podiely.

(60) Na základe uvedeného a v dôsledku toho, že sa okrem uvedených pripomienok neobjavili ďalšie, potvrdzujú sa zistenia týkajúce sa stavu výrobného odvetvia Spoločenstva, ako sú uvedené v odôvodneniach 117 až 135 dočasného nariadenia.

6. *ZÁVER*

(61) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 základného nariadenia.

E. **PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI**

1. *ÚČINOK DUMPINGOVÝCH DOVOZOV*

(62) Keďže neboli predložené žiadne nové informácie, závery uvedené v odôvodneniach 136 až 141 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

2. *VPLYV INÝCH FAKTOROV*

Výrobná kapacita

(63) Jeden vyvážajúci výrobca tvrdil, že výrobné odvetvie Spoločenstva nemalo technické možnosti na to, aby sa podieľalo na rastúcom trhu. Dôvodom boli technické problémy spojené s otvorením novej továrne, a nie dumpingové dovozy, ako sa uvádza v odôvodnení 118 dočasného nariadenia.

(64) Ako sa uvádza v odôvodnení 118 dočasného nariadenia, výrobné odvetvie Spoločenstva sa v rokoch 2001/2002 rozhodlo zriadiť novú továreň, ktorá začala výrobu uprostred roku 2003, keď sa stará továreň uzavrela. Aj keď je pravda, že výrobné odvetvie Spoločenstva narazilo na určité technické problémy pri využívaní plnej kapacity novej továrne, je potrebné upozorniť, že predpokladaná kapacita novej továrne, ktorú vyvážajúci výrobca uvádza vo svojom stanovisku, nesúhlasí s údajmi, ktoré sa zohľadnili v dočasnom nariadení. Číselné údaje o kapacite, ktoré sa uvádzali v dočasnom nariadení, sa vzťahovali na reálnu kapacitu, t. j. na kapacitu, pri ktorej sa zohľadnili tieto ťažkosti, a nie na nominálnu kapacitu. Vplyv technických problémov na zostupný trend využitia kapacity bol už teda čiastočne zohľadnený. Na základe záverov prešetrovania sa ďalšia oprava číselných údajov o kapacite, použitých v dočasnom nariadení, javí náležitou, keďže sa dôsledky vyššie uvedených technických problémov v číselných údajoch o kapacite neodrazili úplne. V dôsledku toho by sa skutočné využitie kapacity v priebehu období prešetrovaní blížilo k 100 %. Skutočne sa zistilo, že výrobné odvetvie Spoločenstva využívalo plnú kapacitu a prechodne bolo nútené kupovať príslušný výrobok, aby uspokojilo dopyt. Nemožno preto vylúčiť, že prechodné technické problémy výrobného odvetvia Spoločenstva s výrobou prispeli do určitej miery k ujme, ktorú Spoločenstvo utrpelo.

Vplyv investícií

(65) Jeden vyvážajúci výrobca namietal, že Komisia nezohľadnila nepriaznivý dosah veľkých investícií výrobného odvetvia Spoločenstva na jeho ziskovosť a dodatočné náklady spojené s technickými problémami pri spúšťaní továrne.

(66) Je potrebné pripomenúť, že otázkou nových investícií výrobného odvetvia Spoločenstva sa už zaoberali odôvodnenia 150 až 152 dočasného nariadenia.

(67) Ako sa okrem toho uvádza v odôvodnení 129 dočasného nariadenia, nová továreň umožnila výrobnému odvetviu Spoločenstva znížiť fixné aj variabilné náklady, čo umožnilo dosiahnutie efektívnejšej výroby a vyšších úrovní produktivity. Preto sa všetky dodatočné náklady nových investícií, ako sa uvádza v odôvodnení 125 dočasného nariadenia, kompenzovali súbežným znižovaním nákladov a vyššou efektivitou. Po tom, čo výrobné náklady najprv vzrástli v období medzi rokmi 2000 a 2001, následne klesali do období prešetrovaní, keď bolo možné dosiahnuť rast produktivity. Podotýka sa tiež, že nová továreň začala výrobu a stará továreň bola definitívne uzavretá. Touto skutočnosťou sa nedá preto vysvetliť klesajúca ziskovosť, ktorá začala v roku 2001 – medzi rokmi 2000 a 2002 sa ziskovosť znížila o viac ako 20 % a medzi rokmi 2001 a 2002 dokonca o viac ako 40 %. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

Zrelosť trhu s TCCA

(68) Jeden výrobca spochybnil záver odôvodnenia 149 dočasného nariadenia a znova zopakoval svoje tvrdenie, podľa ktorého poklesy cien boli normálne a dali sa očakávať v závislosti od rastúcej zrelosti trhu s TCCA.

(69) Aj keď možno očakávať pokles cien, keď výrobok dosiahne určitú zrelosť, je dôležité zdôrazniť, že zatiaľ čo dosiahnutie zrelosti sa vo všeobecnosti chápe ako proces, ktorý hladko, neustále a rovnomerne prebieha niekoľko rokov, pokles ceny príslušných dovozov bol náhly a významný, keďže medzi rokmi 2000 a 2003 ceny poklesli v priemere o 15 % za rok, a to aj napriek tomu, že v príslušných rokoch bol dopyt mimoriadne veľký.

(70) Podľa uvedeného tvrdenia by okrem toho ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, pokiaľ ide o ceny, bola spôsobená normálnym vývojom na trhu Spoločenstva, ktorý dosiahol zrelosť počas príslušného obdobia. To by znamenalo, že 8-percentný pokles cien výrobného odvetvia Spoločenstva medzi rokom 2000 a OP-ČĽR alebo 12-percentný pokles medzi rokom 2000 a OP-USA by zodpovedal „normálnemu“ vývoju cien na trhu vzhľadom na životný cyklus výrobku. Je však potrebné pripomenúť, že ceny príslušných vývozov poklesli o 40 % medzi rokom 2000 a obdobiami prešetrovaní, čo je zreteľne omnoho viac než očakávaný „normálny“ pokles cien, ktorý by zapríčinila výhradne rastúca zrelosť trhu. Aj napriek tomu, že rastúca zrelosť trhu mohla prispieť v obmedzenej miere k vývoju cien, určite nemôže byť príčinou ani hlbokého poklesu cien príslušných dovozov medzi rokom 2000 a obdobiami prešetrovaní, ani ujmy, ktorú utrpelo výrobne odvetvie Spoločenstva.

Vývozy výrobného odvetvia Spoločenstva

(71) Štyria čínski spolupracujúci vývozcovia tvrdili, že v analýze ujme chýbali niektoré údaje týkajúce sa vývozov výrobného odvetvia Spoločenstva, takže nemožno vytvoriť úplný obraz o situácii výrobného odvetvia Spoločenstva.

(72) Pokiaľ ide o ziskovosť, jeden vyvážajúci výrobca namietal, že Komisia nezohľadnila nepriaznivý dosah vývozu TCCA do USA zo strany výrobného odvetvia Spoločenstva. Je potrebné pripomenúť, že prešetrovanie sa sústreďuje na situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu Spoločenstva. V dôsledku toho sa údaje o ziskovosti, uvedené v odôvodnení 125 dočasného nariadenia, týkajú iba predajov realizovaných na trhu Spoločenstva, a teda nie sú ovplyvnené žiadnou údajnou stratou, ku ktorej došlo na trhu USA alebo na ktoromkoľvek inom vývoznom trhu.

(73) Niektoré strany tvrdili, že akékoľvek negatívne trendy týkajúce sa trhového podielu Spoločenstva a ziskovosti údajne prevažne spôsobil vývoz mimo trhu Spoločenstva zo strany výrobného odvetvia Spoločenstva. Pokiaľ by sa podľa nich vyvážaný tovar predal na trhu ES namiesto toho, aby sa vyviezol na trh USA, výrobné odvetvie Spoločenstva by bolo schopné uspokojiť dopyt na trhu ES, udržať si podiel na trhu a predávať za lepšiu cenu.

(74) Prešetrovanie ukázalo, že vývozy výrobného odvetvia Spoločenstva od roku 2000 neustále rástli a predstavovali viac ako 50 % jeho celkových predajov príslušného výrobku počas období prešetrovaní v porovnaní s menej než 45 % v roku 2000.

(75) V tomto ohľade je potrebné v prvom rade pripomenúť, že trhovou stratégiou výrobného odvetvia Spoločenstva nie je uspokojiť dopyt na trhu Spoločenstva za akúkoľvek cenu, ale predať na tomto trhu maximum za prijateľnú cenu.

(76) Po druhé ceny vývozov do USA ako také nie sú pre ujmu smerodajné, pretože ich nemožno porovnávať s cenami na trhu Spoločenstva. Skutočne sa zistilo, že žiadne väzba medzi vývoznými predajmi a situáciou výrobného odvetvia Spoločenstva nie je relevantná, pretože vývozné predaje a predaje na trhu Spoločenstva nemožno porovnávať, pokiaľ ide o sortiment, a teda ani pokiaľ ide o ceny.

(77) Pri predajoch na vývoz ide hlavne o granule predávané vo veľkých vreciach, ktorých cena je oveľa nižšia ako cena výrobku predávaného na trhu Spoločenstva, t. j. hlavne tablety. Z jednoduchého porovnania cien na základe neupravených údajov teda nemožno nič vyvodiť.

(78) Po tretie je potrebné pripomenúť, že viac ako 80 % predajov na trhu Spoločenstva sa uskutočňuje vo februári a auguste, pričom predajné obdobie je na americkom trhu dlhšie najmä v teplých oblastiach. Z tohto dôvodu predaje do USA presahujúce objem, ktorý mohol za prijateľnú cenu absorbovať trh Spoločenstva, umožnil výrobnému odvetviu Spoločenstva dosiahnuť lepšie úspory z rozsahu a zachovať úroveň cien na trhu Spoločenstva.

(79) Po štvrté je potrebné upozorniť na to, že trh USA je svetovou jednotkou, pokiaľ ide o zariadenia plaveckých bazénov a chemikálií. Pre výrobné odvetvie Spoločenstva preto bolo životne dôležité mať prístup na tento významný trh a udržať si svoje postavenie na ňom s cieľom diverzifikovať spektrum svojich zákazníkov a zúčastniť sa na vývoji najživšieho trhu.

(80) Záverom možno konštatovať, že sa neobjavili žiadne dôkazy o tom, že by predaje na americkom trhu mohli byť v rovnakom období a za lepšiu cenu nahradené predajmi na trhu Spoločenstva a že by si teda ujmu spôsobilo výrobné odvetvie Spoločenstva samo.

(81) Na základe uvedeného a v dôsledku toho, že sa neobjavili žiadne ďalšie pripomienky, potvrdzujú sa závery týkajúce sa vplyvu iných faktorov, uvedené v odôvodneniach 142 až 154 dočasného nariadenia.

3. *ZÁVER PRÍČINNÝCH SÚVISLOSTÍ*

(82) Na základe uvedených posúdení a ostatných častí obsiahnutých v odôvodneniach 136 až 154 dočasného nariadenia sa dospelo k záveru, že dovoz z ČĽR a z USA spôsobil značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

F. **ZÁUJEM SPOLOČENSTVA**

1. *ZÁUJEM VÝROBNÉHO ODVETVIA SPOLOČENSTVA*

(83) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa záujmu výrobného odvetvia Spoločenstva, zistenia uvedené v odôvodnení 160 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

2. *ZÁUJEM NEPREPOJENÝCH DOVOZCOV*

(84) Je potrebné pripomenúť, že spolupráca zo strany neprepojených dovozcov bola veľmi slabá, ako už bolo uvedené v odôvodnení 162 dočasného nariadenia. Okrem toho žiadni dovozcovia nevzniesli žiadne pripomienky po zverejnení dočasných zistení.

(85) Za týchto okolností a pretože neboli predložené a neboli ani dostupné žiadne ďalšie informácie týkajúce sa záujmu neprepojených dovozcov, potvrdzujú sa týmto zistenia uvedené v odôvodneniach 161 a 162 dočasného nariadenia.

3. *ZÁUJEM SPRACOVATEĽOV*

(86) Ďalšie prešetrovanie ukázalo, že situácia spracovateľov sa môže značne líšiť, pokiaľ ide ziskovosť a vplyv TCCA na ich výrobné náklady. Predpoklad uvedený v odôvodnení 168 dočasného nariadenia, podľa ktorého TCCA predstavuje viac než 40 % výrobných nákladov spracovateľa, a že ide o výrobok s malým ziskovým rozpätím, je potrebné spresniť. Dodatočné overenie na mieste, vykonané v priestoroch jedného z najdôležitejších spracovateľov na trhu ES, ukázalo, že príslušný výrobok predstavoval menej než 25 % z jeho celkových nákladov a že jeho ziskovosť bola nad hladinou 8 %.

(87) Jeden spracovateľ spochybnil vyhodnotenie v dočasnom nariadení, podľa ktorého spracovatelia mohli upraviť ceny smerom hore a tak preniesť časť zvýšených nákladov na zákazníkov, aby sa vplyv opatrení rozpustil v distribučnom reťazci.

(88) V prípade aspoň jedného ďalšieho spracovateľa sa uvedený scenár potvrdil, keďže tento spracovateľ jasne vyhlásil, že od okamihu uloženia dočasných ciel zvýšili spracovatelia ceny na sezónu 2005 o 15 % až 20 % (alebo v priemere o 0,32 EUR za kg). Potvrdil to i ďalší spracovateľ. Prešetrovanie tiež ukázalo, že spracovatelia nie sú zmluvne viazaní k tomu, aby nezvyšovali ceny, a že do zmlúv na sezónu 2006 boli vložené zvláštne ustanovenia s ohľadom na možné uloženie antidumpingových ciel. Tieto prvky jasne ukazujú, že spracovatelia už aspoň čiastočne prijali predbežné opatrenia zamerané na prenesenie zvýšených nákladov do distribučného reťazca.

(89) Záverom možno konštatovať, že prešetrovanie ukázalo, že obchodná prirážka pridaná veľkoobchodníkmi na nákupné ceny od spracovateľov môže byť značná, t. j. viac ako 40 %, čo potvrdzuje, že priestor na prenesenie zvýšených nákladov spôsobených clami existuje.

(90) Jeden spracovateľ tvrdil, že uloženie jednotného cla na dovozy TCCA vo forme granúl, ako aj vo forme tabliet podnieti vyvážajúcich výrobcov a sprostredkovateľov na to, aby dovážali priamo tablety, a že to bude mať nepriaznivý vplyv na spracovateľskú činnosť. Navrhlo sa teda, aby sa uložilo vyššie clo na tablety ako na dovozy TCCA v granulách. Podľa tohto spracovateľa by takéto rozlíšenie umožnilo chrániť výrobné odvetvie Spoločenstva i spracovateľov.

(91) Je však potrebné pripomenúť, že príslušný výrobok bol definovaný ako TCCA a prípravky z nej vyrobené. Môže byť vo forme granúl, prášku alebo tabliet, bez obmedzenia obsahu chlóru. I keď sa teda porovnali výrobky, ktoré majú rovnaké vlastnosti, napr. formu balenia, výsledné clo, ktoré sa vzťahuje na príslušný výrobok, by sa malo vzťahovať na dovozy TCCA bez ohľadu na formu, t. j. granuly, prášok alebo tablety. Akýkoľvek iný prístup by spočíval v používaní antidumpingových ciel ako nástroja na vyrovnávanie rozdielu v nákladoch na spracovanie medzi európskymi spracovateľmi a čínskymi vývozcami, čo jasne nie je účelom antidumpingových opatrení. Nakoniec je potrebné upozorniť na to, že aj keď sa rovnaké valorické clo uplatňuje na TCCA v granulách i v tabletách, nevyhnutne sa premietne vo vyšších sumách ciel, ktoré sa majú zaplatiť v prípade, že sa clo uplatňuje na drahší výrobok, akými sú tablety. To by mohlo čiastočne uspokojiť požiadavku zo strany tohto spracovateľa. Táto žiadosť bola preto zamietnutá.

(92) Na základe uvedeného a v dôsledku toho, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa záujmu spracovateľov Spoločenstva, potvrdzujú sa týmto zistenia uvedené v odôvodneniach 163 až 172 dočasného nariadenia.

4. *ZÁUJEM SPOTREBITEĽOV*

(93) Jeden spracovateľ sa opäť vyslovil v tom zmysle, že akékoľvek zvýšenie cien nebude v záujme spotrebiteľa. Podľa dočasného nariadenia však bude akékoľvek zvýšenie cien malé, a preto neovplyvní výber spotrebiteľa. To potvrdil iný spracovateľ, ktorý dokonca tvrdil, že dosah na konečného spotrebiteľa bude v hodnote asi 10 EUR ročne, čo je dokonca menej ako 2,5 EUR mesačne, ktorý bol konzervatívnym odhadom uvedeným v dočasnom nariadení. Taký nárast cien nemožno považovať za významný alebo nemá taký charakter, aby viedol konečného spotrebiteľa k prechodu na iné výrobky.

(94) Okrem toho odhadovaná suma vo výške 10 EUR ročne odráža len hypotetický maximálny dosah opatrení v prípade, že by celá výška cla bola prenesená na konečného spotrebiteľa. Tiež sa nezohľadňuje skutočnosť, že konečné opatrenia sú aspoň v prípade dovozov s pôvodom v USA nižšie než tie, ktoré boli dočasne uložené.

(95) Na základe uvedeného a v dôsledku toho, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa záujmu spotrebiteľov Spoločenstva, potvrdzujú sa týmto zistenia uvedené v odôvodneniach 173 až 177 dočasného nariadenia.

5. *ZÁVER K ZÁUJMU SPOLOČENSTVA*

(96) S ohľadom na závery prijaté v dočasnom nariadení a pri zohľadnení návrhov predložených rôznymi stranami sa prijíma záver, že neexistujú žiadne závažné dôvody proti zavedeniu konečných antidumpingových opatrení voči dumpingovým dovozom s pôvodom v príslušných krajinách.

G. **KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA**

(97) Na základe metodiky vysvetlenej v odôvodneniach 179 až 183 dočasného nariadenia bola vypočítaná úroveň eliminácie ujmy na účely stanovenia úrovne opatrení, ktoré sa majú prijať.

(98) Pri vypočítaní rozpätia ujmy sa cieľový zisk pre výrobné odvetvie Spoločenstva stanovil v predbežnom nariadení na úroveň 10 %, ktorá sa považuje za konzervatívnu a ktorú možno oprávnene očakávať pri absencii poškodzujúceho dumpingu.

(99) Niekoľko zainteresovaných strán namietalo, že 10-percentný zisk je pre obchod s TCCA neprimeraný a že by sa mal skôr pohybovať na úrovni pod 5 %. Ako sa však uvádza v odôvodnení 181 dočasného nariadenia, úroveň zisku výrobného odvetvia Spoločenstva začala pred príslušnými dovozmi do Spoločenstva významne rásť. Úrovne dosiahnuté v rokoch 2000 a 2001 ukazujú, že pri absencii dumpingu možno očakávať 10-percentný zisk. Tieto tvrdenia sa preto zamietli.

(100) Keďže neboli predložené žiadne nové pripomienky týkajúce sa predmetnej veci, metodika uvedená v odôvodneniach 179 až 183 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.

1. *KONEČNÉ OPATRENIA*

(101) Vzhľadom na uvedené skutočnosti a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia by konečné antidumpingové clo malo byť uložené na úrovni vypočítaného rozpätia dumpingu vo vzťahu k dovozom s pôvodom v ČĽR a na úrovni rozpätia ujmy vypočítanej vo vzťahu k dovozom s pôvodom v USA.

(102) Vzhľadom na uvedené skutočnosti a pretože boli rozpätia ujmy vo všetkých prípadoch väčšie než antidumpingové rozpätia pre ČĽR a menšie než dumpingové rozpätia pre USA, sú konečné clá na základe uvedených skutočností stanovené takto:

Krajina	Spoločnosť	Antidumpingová colná sadzba
ČĽR	Hebei Jiheng Chemical Co. Limited	8,1 %
	Puyang Cleanway Chemicals Limited	7,3 %
	Heze Huayi Chemical Co. Limited	14,1 %
	Zhucheng Taisheng Chemical Co. Limited	40,5 %
	Všetky ostatné spoločnosti	42,6 %
USA	Biolab Inc.	7,4 %
	Clearon Inc.	8,1 %
	Všetky ostatné spoločnosti	25,0 %

(103) Individuálne antidumpingové colné sadzby špecifikované v tomto nariadení boli stanovené na základe zistení tohto prešetrovania. Zohľadňujú preto situáciu, ktorá sa v daných spoločnostiach zistila počas prešetrovania. Tieto sadzby ciel (oproti celoštátnemu clu platnému pre „všetky ostatné spoločnosti“) sa uplatňujú výhradne na dovozy výrobkov s pôvodom v príslušnej krajine, ktoré vyrobili menované spoločnosti. Dovezené výrobky vyrobené ktoroukoľvek inou spoločnosťou, ktorá nebola zvlášť spomenutá spolu so svojím menom a adresou v normatívnej časti tohto nariadenia, vrátane spoločností, ktoré sú prepojené s vymenovanými spoločnosťami, nemôžu používať tieto sadzby a budú podliehať sadzbe ciel platných pre „všetky ostatné spoločnosti“.

(104) Akákoľvek žiadosť o uplatnenie týchto individuálnych colných sadzieb týkajúcich sa jednotlivých spoločností (napr. po zmene v názve subjektu alebo po zriadení nových výrobných alebo predajných subjektov) by mala byť adresovaná Komisii ([1]) spolu so všetkými relevantnými informáciami, najmä pokiaľ ide zmeny činnosti súvisiacej s výrobou spoločnosti ako aj o zmeny v domácom a vývoznom predaji, ktoré sú spojené napr. so zmenou v názve alebo zmenou vo výrobe a predaji. V prípade potreby sa nariadenie zodpovedajúcim spôsobom zmení a doplní aktualizáciou zoznamu spoločností, na ktoré sa vzťahujú individuálne sadzby cla.

([1]) European Commission, Directorate-General for Trade, Direction B, Office J-79 5/16, B-1049 Brussels.

(105) Aby sa minimalizovalo riziko obchádzania opatrení v dôsledku veľkého rozdielu vo výške ciel, ukazuje sa, že v tomto prípade sú potrebné osobitné opatrenia na zabezpečenie riadneho uplatňovania antidumpingového cla. Tieto zvláštne opatrenia zahŕňajú:

(106) Predloženie platnej obchodnej faktúry colným orgánom členskej krajiny, ktorá vyhovuje požiadavkám špecifikovaným v prílohe k nariadeniu. Len tie dovozy, ku ktorým je priložená takáto faktúra, budú colne vybavené podľa platných dodatkových kódov TARIC predmetného výrobcu. Dovozy, ku ktorým takáto faktúra nie je priložená, budú podliehať zvyškovému antidumpingovému clu platnému pre všetkých ostatných vývozcov.

(107) Príslušné spoločnosti boli tiež vyzvané, aby predkladali Komisii pravidelné správy s cieľom zabezpečiť riadne sledovanie ich predajov príslušného výrobku do Spoločenstva. Ak sa správy nepredložia alebo ak analýza správ ukáže, že tieto opatrenia nie sú dostatočné na odstránenie vplyvu poškodzujúceho dumpingu, Komisia môže iniciovať predbežné preskúmanie v zmysle článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Uvedené preskúmanie môže okrem iného preskúmať potrebu odstránenia individuálnych sadzieb cla a následného uloženia celoštátneho cla.

2. *VYBERANIE DOČASNÝCH CIEL*

(108) Vzhľadom na veľkosť zistených dumpingových rozpätí a s ohľadom na úroveň značnej ujmy, ktorá bola spôsobená výrobnému odvetviu Spoločenstva, sa považuje za nevyhnutné, aby sa sumy získané prostredníctvom dočasných antidumpingových ciel, uložených nariadením (ES) č. 538/2005, vyberali podľa sadzby konečného cla. V prípadoch, v ktorých sú konečné clá vyššie ako dočasné clá, by sa mali konečne vyberať len sumy získané na úrovni predbežných ciel. Získané sumy, ktoré prekročia konečnú sadzbu antidumpingového cla, budú uvoľnené,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy kyseliny trichlórizokyanurovej a prípravkov z nej vyrobených, ktorá sa tiež uvádza pod medzinárodným nevlastníckym názvom (INN) „symklozén“ a ktorá sa označuje kódmi KN ex 2933 69 80 a ex 3808 40 20 (kódy TARIC 2933 69 80 70 a 3808 40 20 20), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a v Spojených štátoch amerických

2. Sadzba konečného antidumpingového cla na výrobky vyrábané ďalej uvedenými spoločnosťami, uplatňovaná na ich čistú cenu franko hranice Spoločenstva je takáto:

Krajina	Spoločnosť	Antidumpingová colná sadzba	Doplnkový kód TARIC
ČĽR	Hebei Jiheng Chemical Co. Limited	8,1 %	A604
	Puyang Cleanway Chemicals Limited	7,3 %	A628
	Heze Huayi Chemical Co. Limited	14,1 %	A629
	Zhucheng Taisheng Chemical Co. Limited	40,5 %	A627
	Všetky ostatné spoločnosti	42,6 %	A999
USA	Biolab Inc.	7,4 %	A594
	Clearon Inc.	8,1 %	A596
	Všetky ostatné spoločnosti	25,0 %	A999

3. Uplatňovanie individuálnych colných sadzieb stanovených pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských krajín, ktorá bude vyhovovať požiadavkám stanoveným v prílohe. Ak takáto faktúra nebude predložená, použije sa sadzba cla uplatňovaná na všetky ostatné spoločnosti.

4. Ak nie je uvedené inak, uplatňujú sa účinné ustanovenia týkajúce sa ciel.

Článok 2

Sumy získané prostredníctvom dočasného antidumpingového cla podľa nariadenia Komisie (ES) č. 538/2005 o dovozoch kyseliny trichlórizokyanurovej a prípravkov z nej vyrobených, ktorá sa tiež uvádza pod medzinárodným nevlastníckym názvom (INN) „symklozén“ a ktorá sa označuje kódmi KN ex 2933 69 80 a ex 3808 40 20 (kódy TARIC 2933 69 80 70 a 3808 40 20 20), s pôvodom v Čínskej ľudovej republiky a v Spojených štátoch amerických, sa vyberajú s konečnou platnosťou podľa sadzby uloženej s konečnou platnosťou týmto nariadením. Získané sumy, ktoré prekročia konečnú sadzbu antidumpingového cla, sa uvoľnia.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 3. októbra 2005

Za Radu
predseda
D. ALEXANDER

PRÍLOHA

Platná obchodná faktúra uvedená v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia musí obsahovať vyhlásenie podpísané pracovníkom spoločnosti v nasledujúcom formáte:

1. Meno a funkcia zástupcu spoločnosti, ktorá obchodnú faktúru vydala.

2. Toto vyhlásenie: „Ja, podpísaný, potvrdzujem, že [objem] kyseliny trichlórizokyanurovej, ktorá bol predaná na vývoz do Európskeho spoločenstva, zahrnutá v tejto faktúre, bola vyrobená [názov a adresa firmy] [dodatkový kód TARIC] v [príslušná krajina]. Vyhlasujem, že informácie poskytnuté v tejto faktúre sú úplné a správne.“

Dátum a podpis.